

Notícias de Inazawa



©Inazawa City INAPPY

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://inazawa-ifa.main.jp>

INFOMAÇÕES GERAIS

Lista de verificação dos “Preparativos” em caso de desastre 災害の「備え」チェックリスト

●Contato: Divisão de Segurança para Prevenção de Desastres, 0587-32-1275. ID1078

☆Mochila com provisões de emergência (itens para levar ao abrigo)

- Alimentos (arroz (tais como arroz pré-gelatinizado etc), alimentos embalados à vácuo, biscoitos, chocolates, pão seco e outros para pelo menos 3 dias)
- Água
- Capacete e capuz de proteção contra desastres
- Vestuário e trajes íntimos Capa de chuva
- Lanterna ※As de manivela são práticas
- Rádio portátil ※Os de manivela são práticos
- Pilha de reserva e carregador portátil
- Fósforo e vela Tênis sem cadarço
- Itens de emergência (curativo, solução antisséptica, medicamentos pessoais etc.)
- Compressa térmica descartável
- Cobertor Luva de trabalho
- Artigos de higiene Escova e pasta de dente
- Toalha Caneta e caderno



☆Preparativos de famílias com idosos

- Fralda para adultos Bengala
- Aparelho auditivo Alimentos para idosos
- Dentadura e limpador de dentadura
- Absorventes Higienizador de áreas delicadas
- Medicamentos para doenças crônicas
- Cópia da caderneta de remédios

☆Preparativos das famílias com crianças

- Leite (do tipo em cubos)
- Mamadeira descartável Enxaguador portátil
- Alimentos para bebês Talheres portáteis
- Fralda para bebês Lenço umedecido
- Lanterna de pescoço (para pendurar no pescoço)
- Canguru porta bebê Sapato infantil

☆Preparativos para mulheres

- Absorvente feminino Absorvente diário
- Calcinha absorvente
- Sacos que não permitem observar o seu conteúdo
- Alarme portátil de segurança pessoal e apito

☆Artigos de estoque (preparativos para deixar em casa)

- Alimentos e água (para no mínimo 3 dias, se possível para 1 semana × o número de pessoas da família)
- Artigos do dia a dia (lenço de papel, papel higiênico, filme pvc, saco de lixo, tanque de polietileno, banheiro portátil etc.)

●Também é eficaz como medida de prevenção de infecções

- Álcool antisséptico para as mãos e dedos
- Sabonete em barra e líquido Máscara
- Lenço umedecido Termômetro

●Vamos levar junto

- Artigos de valor (caderneta bancária, dinheiro, passaporte, carteira de motorista, cartão do hospital, My Number Card etc.)

» Impostos deste mês 今月の税金«

Imposto do Seguro Nacional de Saúde (3ª Parcela)

Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (3ª parcela)

Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (3ª parcela)

O prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é até o dia 30 de Setembro (segunda).

Campanha Municipal de Segurança no Trânsito de Outono (Aki no Kōtsu Anzen Shimin Undou)

秋の交通安全市民運動 ID1308

No outono, o horário do pôr-do-sol a cada dia vai ficando mais cedo fazendo com que o motorista tenha uma má visão dos movimentos dos pedestres e das bicicletas, aumentando o risco de acidentes de trânsito com crianças e idosos. Pedimos para que prestem atenção nos 3 seguintes itens importantes e para que cada um de nós cidadãos obedecemos às leis de trânsito para evitarmos e para não provocarmos acidentes.

- ① Garantir a segurança dos pedestres tanto de crianças como de idosos;
- ② Evitar os acidentes de trânsito em caminhadas durante o final da tarde e durante a noite e acabar com o ato de dirigir embriagado;
- ③ Rigor no uso dos capacetes para ciclistas e no cumprimento das leis de trânsito.

●Contato: Divisão de Assuntos Gerais, 0587-32-1159.



Vamos utilizar a ambulância de forma adequada ~ O dia 09/09 é o Dia da Emergência

~ 救急車の適正利用を ~ 9月9日は救急の日 ~

Do dia 08/09 (domingo) ao dia 14/09 (sábado) é a “Semana do Atendimento de Emergência” incluindo o “Dia da Emergência”.

As ambulâncias são um recurso de emergência restrito de nossa comunidade. Pedimos que colaborem com o seu uso adequado para que as pessoas que necessitam do tratamento de emergência possam serem atendidos.

●Contato: 1ª e 2ª Seção de Defesa do Corpo de Bombeiros, 0587-22-0119.

Disque consulta da polícia #9110 ~ A ligação de emergência é 110 e o disque consulta é #9110 ~

警察の相談ダイヤル#9110 ~ 緊急電話は110番相談ごとは#9110 ~

O “9110” é o número exclusivo de consulta da polícia e ele conecta com a sede da polícia que supervisiona o local de origem do sinal.

O Disque para Consultas a Polícia atende a consultas que não sejam casos de emergência e acidentes tais como “um desconhecido veio falar comigo ontem”, “recebi um e-mail desconhecido de cobrança”, “me sinto inseguro depois de receber um e-mail de insulto” etc.

▼ Horário de atendimento: De segunda a sexta (exceto feriados, final e início de ano), das 09h00 às 17h00.

▼ Taxa da consulta: Gratuita (necessário arcar com a tarifa de ligação) ※ Não é possível fazer a ligação por uma parte das chamadas de discagem e por telefone IP, sendo que pedimos para que disquem “052-953-9110” .

●Contato: Delegacia de Polícia de Inazawa, 0587-32-0110.

Para proteger a nossa preciosa casa 大切な我が家を守るために

Para proteger sua família e os seus bens de um grande terremoto, é importante entender de forma correta a resistência sísmica de nossa residência, realizando reparos de resistência a terremotos entre outros de acordo com a necessidade e colaborando assim para a melhoria da resistência sísmica de nossas habitações. Também, pedimos para que cuidem da segurança dos muros de blocos de concreto.

☆ Auxílio para reparos de resistência sísmica ID234

Pessoas que já realizaram a avaliação de resistência sísmica gratuita em residências de madeira construídas antes do dia 31/05/1981.

☆ Auxílio para a remoção dos muros de blocos de concreto e outros ID210

Muros de blocos de concreto com risco de queda, com mais de 1 m de altura e voltado para a rua.

●Contato: Divisão de Engenharia e Arquitetura (Kenchiku-ka), 0587-32-1418

Vamos nos prevenir dos ventos fortes e dos tufões 強風・台風に備えましょう

Objetos inesperados podem ser levados pelos ventos fortes e provocar apagões devido ao contato com os cabos elétricos.

Pedimos para que colaborem verificando habitualmente ao redor de suas casas, varandas e outros locais se não há objetos que possam ser levados pelo vento e então fixá-los para que não voem.

Também, pedimos para que nos comuniquem caso encontrem pedaços de árvores, plásticos entre outros objetos levados pelo vento e que estejam em contato com os cabos elétricos.

●Contato: Filial de Ichinomiya do CHUBU Electric Power Grid, 0120-929-708.



EVENTOS

稲沢あじさいまつり写真コンテスト入賞作品展



Exposição das fotografias premiadas no Concurso de Fotografias do Festival da Hortênsia de Inazawa

▼Data e horário: Até o dia 11/09(quarta) ▼Local: Salão Cívico da Prefeitura

●Contato: Divisão de Comércio, Indústria e Turismo, 0587-32-1332.



Aula de Observação de Corpos Celestes 天体観察教室 **ID4165**

▼Data e horário: 19/10(sábado), das 17h45 às 19h00. ▼Vagas: 15 duplas (por ordem de inscrição)

▼Local: Ginásio poliesportivo e o campo poliesportivo da Escola Primária Nagaoka

▼Público-alvo: Alunos da 4ª a 6ª série do primário e os seus responsáveis.

▼Conteúdo: Observação de corpos celestes tais como Saturno entre outros.

▼Guia astronômico: Hajime Kanda e Shoji Yamagami ▼Taxa: 300 ienes por dupla (pagamento no dia)

▼Inscrições: A partir das 20h00 do dia 17/09(terça-feira), pelo formulário de inscrição da Divisão de Estudos Permanentes do site do município. ▼Trazer: Casaco de frio, esteira camping e lanterna.

▼Outros: Em caso de chuva ou de tempo nublado será realizado uma aula de astronomia no ginásio poliesportivo até as 18h30.

●Contato: Divisão de Estudos Permanentes, 0587-32-1440.

Atendimento em Português no Município de Inazawa

ポルトガル語相談

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1146)

*A consulta será mantida em sigilo. *A consulta é gratuita.

Horário: Das 13h00 às 16h00.

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia
6,20 setembro
4,18 outubro



Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi

あいち多文化共生センター

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Segunda-feira a Sábado das 10:00 às 18:00 * Fechado no começo e final de ano (29/12~03/01)

Português, Espanhol, Inglês, Chinês, Filipino/Tagalo, Vietnamita, Nepalês, Indonésio, Tailandês, Coreano, Birmanês, Russo, Ucraniano (em princípio às segundas, quartas e quintas-feiras), Japonês

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <https://www2.aia.pref.aichi.jp/>

Calendário

1 - 30 de setembro

1	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Yo Hinyokika Hifuka TEL: 0587-22-1800
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
2	segunda			
3	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
4	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
5	quinta			
6	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
7	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	13:00~16:30	Negi Clinic TEL: 0567-47-1233
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Kimura Naika Naibunpitsu Tounyobyo Clinic TEL: 0587-23-2520
8	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Negi Clinic TEL: 0567-47-1233
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
9	segunda			
10	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
11	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
12	quinta	Orientação sobre trabalho (em japonês)	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
13	sexta			
14	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	13:00~16:30	Miyazaki Geka TEL: 0587-21-0856
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Ishihara Naika Junkanki Naika Clinic TEL: 0587-21-1002
15	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Miyazaki Geka TEL: 0587-21-0856
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
16	segunda	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Miyashita Iin TEL: 0587-36-7028
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
17	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
18	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
19	quinta			
20	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
21	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	13:00~16:30	Takemura Clinic TEL: 0587-23-1500
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Watanabe Iin TEL: 0587-97-7888
22	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Takemura Clinic TEL: 0587-23-1500
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
23	segunda	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Kitayama Clinic TEL: 0587-24-3183
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
24	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Heiwa Sisho
25	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
26	quinta			
27	sexta			
28	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	13:00~16:30	Hanai Iin TEL: 0587-21-2221
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Inokuchi Family Clinic TEL: 0587-84-2288
29	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Hanai Iin TEL: 0587-21-2221
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
30	segunda			

*Nos horários de não atendimento dos hospitais e durante a noite dos dias úteis, quando tiver problemas devido a uma doença repentina pedimos para que entre em contato com o Centro de Informações Médicas de Emergência da Província.
Telefone: 0586-72-1133